

★ロシア風新年会&クリスマス会★

ヨールカ祭



★子供向けプログラム

ジェッドマロース (ロシアのサンタクロース) と娘スネゲーロチカ (雪娘) のごあいさつ&ヨールカの周りを歌って踊ろう! &子どもたちへのプレゼント

★コンサート (民族舞踊・劇・音楽)

ロシア・ウクライナ・カフカスの民族舞踊 (スラブ民族舞踊団 SLAVYANE)
ロシア劇劇「おもてなしのロシア語」、ロシア語の歌「カチューシャ」、
ロシア語と日本語で歌う「恋のパカンス」他 (横浜ロシア語教室生徒)
ピアノ演奏 (スクリャーピン川西)
電子楽器「マトリョミン」アンサンブル演奏 (MMM+)



★ロシア料理会食

メニュー: 前菜「外套を着たニシン」、ボルシチ、
そばのカーシャ、シャシリク、黒パンオープンサンド、
ワイン、ウオッカ、ビール、紅茶、ジュース、菓子等
差し入れも歓迎!

★和風・ロシア風茶席

★ロシア雑貨ミニバザール

※変更の場合あり

手を触れずに
演奏する電子楽器
「マトリョミン」



根菜とニシンを重ねた
前菜「外套を着たニシン」

プログラム

★ *Выступление Деда Мороза и Снегурочки.*
Вас ждут: детская программа, подарок, концерт,
и театрализованное представление.

★ *Банкет*
Меню: селёдка под шубой, борщи, гречневая каша,
шашилык, бутерброды с черным хлебом,
водка, пиво, вино, чай, сок, сладости
и многое другое!!

★ *Японское и русское чаепитие*

★ *Продажа русских сувениров*



スラブ民族舞踊団
SLAVYANE

「ヨールカ祭」とは?
ソ連時代、宗教行事が
禁じられていたため、新年に
クリスマスの要素を取り入れ
「ヨールカ (もみの木) 祭」と
して祝い始めたのが由来です。
当協会では 57 回目となります。

要参加予約。
お申し込み締切: 1月18日(木)。
予約の際にはお名前、参加人数、
連絡先電話番号、大人・中高生・
小学生・未就学児童の区分を
ご連絡下さい。

主催・お問い合わせ・お申し込み: NPO法人神奈川県日本ユーラシア協会

Tel/Fax: 045-201-3714 E-Mail: eurask2@hotmail.co.jp

2018年1月21日(日)

21 января (Вос.) Начало в 13.00. 13:00-16:00

横浜市従会館4階ホール

横浜市西区宮崎町25 (市営地下鉄・JR 桜木町駅徒歩10分
京浜急行日ノ出町駅徒歩10分) TEL: 045-241-5866

Место проведения праздника:

Праздник будет проводиться
в здании *Ёкохама Сидзю Кайкан*
по адресу 25, Миядзакитё,
Ниси-ку, 4-й этаж.
Это здание находится
в 10 минутах ходьбы
от станции Сакурагитё.



参加費

一般 2,500 円、
会員・ユーラシア諸国 (旧ソ連) 出身者 2,000 円、
小学生・中学生・高校生 1,000 円、未就学児童無料
※小学生以下のお子さんにはプレゼントがあります!

Стоимость входных билетов:

взрослые - 2500 йен;
те, кто родом из стран
бывшего Советского Союза,
участники нашего общества - 2000 йен;
учащиеся начальных, средних
и старших школ - 1000 йен;
дети дошкольного
возраста - бесплатно.

Заявки на участие
принимаются до 18 января
по телефону - факсу: 045-201-3714
или по электронной почте
eurask2@hotmail.co.jp

Обязательно, сообщайте, пожалуйста,
количество участников,
включая детей.

Организатор
праздника:
Общество
«Япония-Евразия»
префектуры Канагава
(НКО)

С Новым
годом!

Новогодний Праздник
ЁЛКА 2018

